

SPIS TREŚCI

WSTĘP	III
BIBLIOGRAFIA	LXXXIII

ANTOLOGIA LITERATURY MALAJSKIEJ

MALAJSKA LITERATURA LUDOWA

Pieśń o pochodzeniu	3
Początek czarowników	12
Zaklęcia	
Zawracanie duszy	16
Wywołanie duszy kadzidła	17
Dla zyskania urody	18
Na schwytanie duszy	20
Dla wzbudzenia miłości	21
Od konwulsji u dzieci	25
Przy wydobywaniu zła z ciała	26
Na wypędzenie choroby	27
Na wyprawienie statku	28
Od czarnego ducha	31
Od szczekania dzikiego psa	34
Przeciwko upiornicy	35
Przeciw duchowi ziemi	35
Podszechuwanie psa	36
Na krokodyla	37
Na zamknięcie paszczy tygrysa	39
Na postraszanie tygrysa	40
Do duszy ryżu	41

Przy toczeniu soku kokosowego	42
Przed rozpoczęciem wykopu	43
Ugłaskanie złoża	45
Na męstwo	46
Przeciw czterem braciom	49
Na czyjaś zgubę	49
Ochrona od czarów	50
Mowa weselna z Ulu Muar	51
Przysłowia	57
Zagadki	74
Dwuwersze	80
Pantuny	83
Pantuny wiązane	112
Talibuny	124
Awang Sulung Merah Muda	128
Pieśni ludowe	
Przeznaczenie	161
Daleka wioska	162
Tamarynda	163
Żółty statek	164
Pokrywa	165
Chwiejba na jeziorze	166
Piosenki dziecięce	
Kurcząt jedenaście	166
Czyja to sprawka?	168
Si Lunchai	169
Powieść o chytrym jelonku	183
MALAJSKA LITERATURA DWORSKA I UCZONA	
Nagrobek z Minjè Tudjoh	189
Powieść o Seri Ramie	189
Pieśń o Bidasari	196
Pieśń o Ken Tambuhan	228
Powieść o władcach Pasai	234

Kroniki malajskie	238
Powieść o Hang Tuahu	262
Bukhari di Johor: Korona książąt	282
Hamzah Pansuri: Pieśń o łodzi	301
Powieść o kraju Kedah	305
Powieść o Panji Semirangu	316
Powieść o Isma Yatimie	319
Powieść o Amirze Hamzah	327
Powieść o nieszczęśniku	329

LITERATURA W DIALEKTACH

Przysłowia z Minangkabau	333
Zagadki z Minangkabau	334
Pieśń o pięknej Sabai	335
Pieśń o młodym Umbucie	363
Zagadki z Bangkahulu	391
Czterowiersze z Serawai	392
Pieśni ludowe z Moluków	
Zabębnili u drzwi	395
A ty śpiewaj nam	397
Krzywe krzywe	398
Piosenka dźwięczy	400
Kura sobie dziobie	400
Nusanive	402
Jak bardzo żal	403
Pantuny z Seranu	404

MALAJSKA LITERATURA XIX WIEKU

Pieśń o puszczyku	406
Abdullah bin Abdulkadir Munshi: Dzieje Abdullaha	411
Podróż do Mekki	431
Raja Ali Haji: Dzieje Malajów i Bugisów	434
Dwunastka dwuwierszy	433

LITERATURA WSPÓŁCZESNA

Wage Rudolf Supratman: Wielka Indonezja	445
Sanusi Pane: Miłość	448
Dziewczyna z doliny	448
Postawa	448
Modlitwa	449
Amir Hamzah: Wspomnienie	449
Jednak do ciebie	450
Może	451
Ale ja	452
Przez ciebie	453
Modlitwa przodków	454
Spływam z powrotem	454
Yusuf Arshad: Nie sądz	455
H. S. D. Muntu: Zemsta	456
Chairil Anwar: Ja	459
Cierpliwości	460
Podsumowanie	461
Mój towarzysz i ja	461
Rozstańmy się	462
W meczecie	462
Do żebraka	463
*** [Uszczypnęłaś mnie w usta ustami]	464
Gniew	464
Modlitwa dla mocno wierzących	465
W wagonie	465
Wygwizdana piosenka	466
Dwoje ludzi	467
Jedna izba	467
Notatka z r. 1946	468
Opowieść dla Dien Tamaeli	469
Zmierzch w małym porcie	470
Sytuacja	471
Od niej	471

Do przyjaciela	472
Zdziczały koń	473
Oświadczenie	473
Wiersz dla B. Resobowo	474
Niebo	474
Noc w górach	475
*** [Dzieje się tak już od dawna]	475
Nocna straż	476
Od Krawangu po Bekasi	476
Szmer kazuaryny	478
Idrus: Surabaja	478
Mahatmanto: Dogmat	482
Pazur czy ogon	483
Asrul Sani: Bajka dla siostrzeniczki Pandu	484
Wspomnij ojca! wspomnij ojca!	485
Rivai Apin: Decyzja	487
Lina kotwiczna pęka	487
Włóczęga	488
Ucieczka	488
Elegia	489
Pomnik	490
Pramoedya Ananta Toer: Partyzancka rodzina	491
Abdul Samad Said: Poranek	514
SPIS ILUSTRACJI	523

